

ROMINA BERARDI

Conference Interpreter / Certified and Scientific-Literary Translator / English <> Spanish

CTPCBA MEMBER

CONTACT INFORMATION

Cell phone number: (+54911) 3109 1036
E-mail: romina@rblanguageservices.com.ar
Website: www.rblanguageservices.com.ar

WORK EXPERIENCE

2006 to date **FREELANCE INTERPRETER AND TRANSLATOR**

LATEST INTERPRETATION PROJECTS

For a detailed list of the interpreting events I have worked at, please refer to the [List of Events](#) file.

LATEST TRANSLATION PROJECTS

TECHNICAL: mining, oil, geology, feasibility studies, bioremediation studies, environmental impact statements and reports, restoration of polluted soils by assisted bioremediation, environmental management plan, environmental impact reports, hydrogeological summaries, soil characterization in mining grounds, preliminary groundwater and hydrological modeling, hydrostratigraphy, hydraulic testing and characterization, water quality; personal safety at the workplace; standard test methods for plastics (thermal properties) and geosynthetics (geomembranes); HR workshop materials; FAO e-learning course on agricultural development; thesis on economic development; FAO material on plant genetic resources for food and agriculture; biotechnology reports; printers user guides; presentation on video cameras; DSL, IP, and IP/VPN solution design; software user guides.

LEGAL / FINANCIAL: contracts for vendors of a mining company; depositions for trials, documents for importing vehicles, police record certificates, Human Resources corporate policies, service agreements, service agreements, administrative conditions, free sale certificates, distributor authorization letters, bids, academic documents, software maintenance and support agreements, thesis on economic development, contents of a financial website, online forex trading, analyses of the international stock markets, market research studies.

GASTRONOMY/MISCELLANEOUS: translation of the foreword for the book "YouCook: Cocinar, Divertirse y Comer" by Felicitas Pizarro, written by British chef Jamie Oliver (Editorial Sudamericana); author of a bilingual food blog; food recipes, food and wine pairing, wine industry; tourism; television advertisement descriptions; presentations on Latin American consumption trends.

EDUCATION

2007 - 2008 BACHELOR DEGREE IN LITERARY, SCIENTIFIC AND TECHNICAL TRANSLATION
(ENGLISH LANGUAGE)

Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina

2006 BACHELOR DEGREE IN CERTIFIED TRANSLATION (ENGLISH LANGUAGE)

Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina

2002 - 2005 BACHELOR DEGREE IN CONFERENCE INTERPRETATION (ENGLISH LANGUAGE)

Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina

TRAINING

INTRODUCTION TO MINING. Workshop given by Nora Fiorini. 06/2017

SIXTH LATIN AMERICAN CONFERENCE ON TRANSLATION AND INTERPRETING. CTPCBA. 21 to 24/04/2016

OIL AND GAS COURSE. Facultad Regional Buenos Aires de la Universidad Tecnológica Nacional. 08/2015

RENEWABLE ENERGIES PROGRAM. Fundación Universitaria Iberoamericana (FUNIBER). Pending Final Project. 2012-2013

COURSE: GEOLOGY FOR NON-GEOLOGISTS. Antonio Soraci, geologist. CTI Solari y Asociados. 27 and 28/06/2013

FIRST SEMINAR FOR PROFESSIONAL TRANSLATORS AND INTERPRETERS. IAPTI. 24/09/2011

V LATIN AMERICAN CONFERENCE ON TRANSLATION AND INTERPRETING. CTPCBA. 12 to 16/05/2010

INTENSIVE WORKSHOP ON SPANISH LANGUAGE. Dr. Alicia Zorrilla. IAPTI. Fundación Litterae. 12 hours. 10 and 11/04/2010

OPEN WEBINAR: TRANSLATORS FOR NGOS. Attila Piróth. IAPTI. 31/03/2010

CONFERENCE "SPANISH IN THE US". Vanessa Lago Barros. IAPTI. Fundación Litterae. 3 hours. 21/01/2010

CONFERENCE "LAWYERS AND TRANSLATORS: SPANISH SPECIALIZED USERS". Dr. Pedro Luis Barcia and Prof. Ricardo Chiesa. Lecciones y Ensayos Magazine and Certified Translation Department of the University of Buenos Aires. 3 hours. 19/05/2009

WORKSHOP ON MEDICAL TRANSLATION. Dr. Fernando Navarro. 15 hours. Aleph Translations. 06 and 07/12/2008

OIL AND GAS SEMINAR. Fabián D'Andrea. 13 hours. CTPCBA. 10/2008

WORKSHOP ON BIOMEDICAL TRANSLATION. Dr. Damián Vázquez. 10 hours. CTPCBA. 04/2008

SEMINAR ON SIMULTANEOUS INTERPRETATION. Prof. James Nolan. Universidad de Belgrano. 11 to 14/02/2008

CONFERENCE ON SPECIALIZED TRANSLATION: MEDICAL. Dr. Damián Vázquez, Dr. Geraldine Mendizábal, Dr. José Roberto Rosler. 12 hours. CTPCBA. 02 and 03/11/2007